

# HECHT® 6642

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /  
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE  
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** PETROL SHREDDER

**DE** BENZIN HÄCKSLER

**CS** BENZÍNOVÝ DRTIČ VĚTVÍ

**SK** BENZÍNOVÝ DRVIČ VETIEV

**PL** SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI

**HU** BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP

## **EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.**

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

## **DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.**

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a poskytuje a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## **PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.**

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.**

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION .....	4
ILLUSTRATED GUIDE .....	6
SPECIFICATIONS .....	18
RECOMMENDED ACCESSORIES .....	21
SAFETY SYMBOLS .....	22
SPARE PARTS .....	26
MANUAL FOR USE .....	27
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	50
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	51

## DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG .....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	6
TECHNISCHE DATEN .....	18
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	21
SICHERHEITSSYMBOLS .....	22
ERSATZTEILE .....	26
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	51

## ČESKY

POPIS STROJE .....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	6
SPECIFIKACE .....	18
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	21
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	22
NÁHRADNÍ DÍLY .....	26
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	50
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	51

## SLOVENSKY

POPIS STROJA .....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	6
ŠPECIFIKÁCIA .....	18
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO .....	21
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	22
NÁHRADNÉ DIELY .....	26
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	50
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	51

## POLSKI

OPIS URZĄDZENIA .....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....	6
DANE TECHNICZNE .....	18
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	21
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA .....	22
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	26
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	50
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	51

## MAGYAR

A GÉP RÉSZEI .....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	6
SPECIFIKÁCIÓ .....	18
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	21
JELEK A GÉPEN .....	22
PÓTALKATRÉSZEK .....	26
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	50
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	51

**MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI**

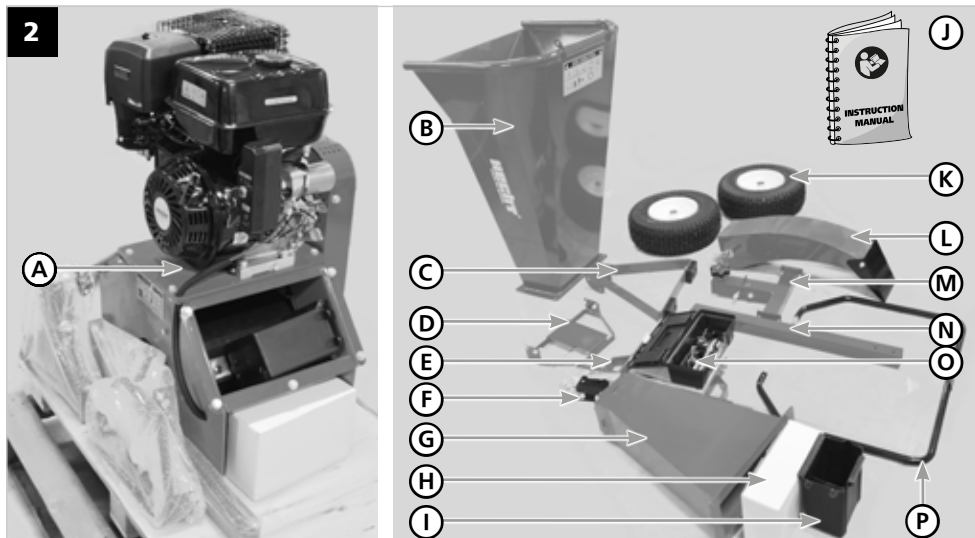
**1**



	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
<b>A.</b>	Chipping chute	Spritzschutzabdeckung	Násypný žlab
	Násypný žlab	Wlot zasypowy	Betöltő nyílás
<b>B.</b>	Stopper ring	Reifen des Anhaltbedieners	Obruč ovládače zastavení
	Obruč ovládača zastavenia	Obroż sterownika zatrzymania	Leállítás kezelő gyűrűje
<b>C.</b>	Filling channel	Einfüllkanal	Plnicí kanál
	Plniaci kanál	Kanał napelniający	Töltőcsatorna
<b>D.</b>	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévaci otvor oleje / mërka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
<b>E.</b>	Battery	Akkumulator	Akumulátor
	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátor
<b>F.</b>	Wheel	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
<b>G.</b>	Removal channel chimney	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanalu odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
<b>H.</b>	Fuel tank cap	Tankdeckel	Viko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
<b>I.</b>	Muffler with guard	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechow z kratą	Kipufogódob ráccsal
<b>J.</b>	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
<b>K.</b>	Protecting cover	Schutzabdeckung	Ochranný kryt
	Ochranný kryt	Osłona	Védoburkot
<b>L.</b>	Drawbar	Anhängerkupplung	Tažné zařízení
	Ťažné zariadenie	Zaczep	Vontató berendezés
<b>M.</b>	Shaft	Deichsel	Oj
	Oje	Dyszal	Vonórúd
<b>N.</b>	Foreleg	Standfuß	Přední noha
	Predná noha	Przednia noga	Elülső láb
<b>O.</b>	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
<b>P.</b>	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
<b>Q.</b>	Choke lever	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
<b>R.</b>	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
<b>S.</b>	Ignition key	Zündschlüssel	Klíček zapalování
	Kľúčik zapalovania	Kluczyk zapłonu	Gyújtás kapcsoló (kulcs)
<b>T.</b>	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indító fogantyú

# ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

PACKAGE CONTENTS / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ  
OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA

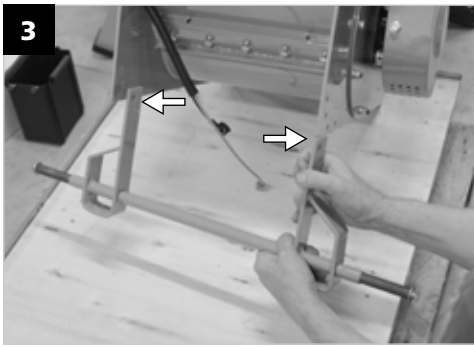


	EN SK	DE PL	CS HU
<b>A.</b>	Machine body Telo stroja	Maschinenkörper Korpus urządzenia	Tělo stroje Gép teste
<b>B.</b>	Filling channel Plniaci kanál	Einfüllkanal Kanał napełniający	Plnicí kanál Töltőcsatorna
<b>C.</b>	Front support Predná podpera	Vordere Stütze Przednie podparcie	Přední podpěra Elülső alátámaszték
<b>D.</b>	Battery base Základňa akumulátora	Grundgestell des Akkumulators Podstawa akumulatora	Základna akumulátoru Akkumulátor alapzat
<b>E.</b>	Transport wheel axle Os prepravných kolies	Achse der Transporträder Oś kół transportowych	Osa přepravních kol Szállító kerekek tengelye
<b>F.</b>	Drawbar Ťažné zariadenie	Anhängerkupplung Zaczep	Tažné zařízení Vontató berendezés
<b>G.</b>	Removal channel Odhadzovací kanál	Abwurfkanal Kanał odrzucający	Odhazový kanál Kidobócsatorna

	EN SK	DE PL	CS HU
H.	Packed battery	Packung Akkumulator	Balený akumulátor
	Balený akumulátor	Akkumulator	Csomagolt akumulátor
I.	Plastic battery basket	Kunststoffkorb des Akkumulators	Plastový koš akumulátoru
	Plastový koš akumulátora	Kosz akumulatora z tworzywa sztucznego	Akkumulátor műanyag kosara
J.	Instructions for use	Bedienungsanleitung	Návod k použití
	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati útmutató
K.	2 wheels	2x Räder	2x kolo
	2x koleso	2 Koła	2x kerék
L.	Removal channel chimney	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanału odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
M.	Front girder	Vorderer Träger	Přední nosník
	Predný nosník	Przednia belka	Elülső tartórúd
N.	Shaft	Deichsel	Oj
	Oj	Dyszel	Vonórúd
O.	Tool case	Werkzeugkoffer	Kuffik s nářadím
	Kufrik s nářadím	Skrzynka z narzędziami	Szerszámos táska
P.	Stopper ring	Reifen des Anhaltbedieners	Obruč ovládače zastavení
	Obruč ovládača zastavenia	Obręcz sterownika zatrzymania	Leállítás kezelő gyűrűje

## ASSEMBLY / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTAŽ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

- EN** Always install the screws by first putting the washer, passing them through the hole/holes fitted, slide the washer, spring pad and nut. Most screws are pre-assembled in the holes they belong to. It is necessary to dismantle them before each step. This need for disassembly will not be repeated in the following steps.
- DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.
- CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a matku. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.
- SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navlieknete podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakovaná.
- PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyc podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.
- HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rúgós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát minden lépés előtt, először szükséges a szétszerelés. A további lépésekben a szétszerelés ezen szükségessége nem lesz folyamatosan ismételve.



**EN** Lift the machine body on the filling channel side and attach the transport wheel axle by the four M8 screws. Do not tighten the screws.

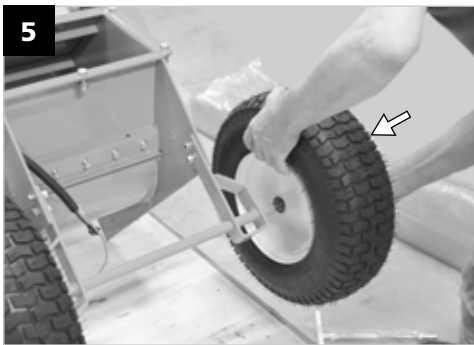
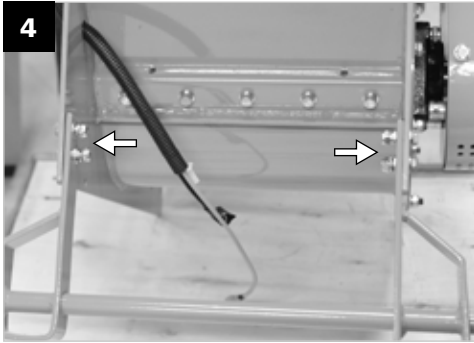
**DE** Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Einfüllkanals an und montieren Sie mit vier Schrauben M8 die Achse der Transporträder. Ziehen Sie die Schrauben nicht fest.

**CS** Přizvedněte tělo stroje na straně plnicího kanálu a namontujte čtyřmi šrouby M8 osu přepravních kol. Šrouby nedotahujte.

**SK** Pridvihnite telo stroja na strane plniaceho kanálu a namontujte štyrmi skrutkami M8 os prepravných kolies. Skrutky nedoťahujte.

**PL** Podnieś korpus urządzenia tam, gdzie znajduje się kanał napełniający i zamontuj czterema śrubami M8 oś kół transportowych. Nie dokręcaj śrub.

**HU** Emelje fel a gép testét a töltőcsatorna oldalán és négy M8 csavar segítségével szerelje fel a szállítókerékeket. A csavarokat ne húzza be.



**EN** Place the wheels and tighten the screws in the axles. Axles do not need to be lubricated, the wheels bear bearings.

**DE** Schieben Sie die Räder auf und ziehen Sie die Schrauben in den Achsen. Es ist nicht notwendig, die Achsen zu schmieren, die Räder sind mit Kugellagern ausgestattet.

**CS** Nasuňte kola a dotáhněte šrouby v osách. Osy není nutné mazat, kola jsou opatřena ložisky.

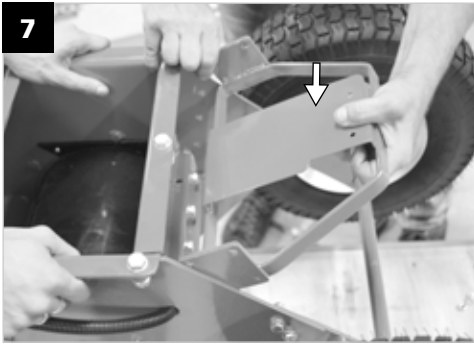
**SK** Nasuňte kolesá a dotiahnite skrutky v osách. Osy nie je nutné mazať, kolesá sú opatrené ložiskami.

**PL** Nasuń koła i dokręć śruby w osiach. Osie nie muszą być smarowane, koła posiadają łożyska.

**HU** Helyezze el a kerékeket és húzza be a csavarokat a tengelyekben. A tengelyek kenése nem szükséges, a kerékek csapágyakkal vannak ellátva.







7

**EN** Install the battery base (4x M8). Tighten the wheel axle and the battery base firmly.

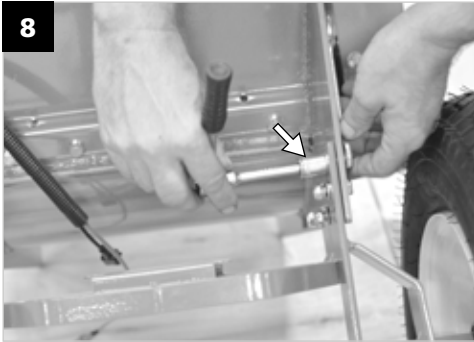
**DE** Montieren Sie das Grundgestell des Akkumulators (4x M8). Ziehen Sie die Räderachse und das Grundgestell des Akkumulators fest an.

**CS** Namontujte základnu akumulátoru (4x M8). Pevně dotáhněte osu kol i základnu akumulátoru.

**SK** Namontujte základňu akumulátora (4x M8). Pevne dotiahnite osu kolies aj základňu akumulátora.

**PL** Zainstaluj podstawę akumulatora (4x M8). Dokręć mocno oś kół i podstawę akumulatora.

**HU** Szerelje fel az akkumulátor alapzatát (4x M8). Stabilan húzza be a kerekek tengelyét és az akkumulátor alapzatát is.



8



9

**EN** Attach the drawbar to the shaft and tighten it firmly. Take down the shaft with the front girder and tighten by butterfly screw.

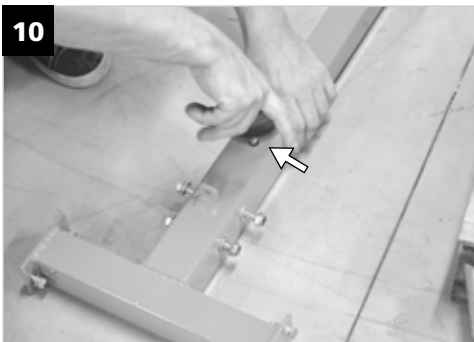
**DE** Montieren Sie die Anhängerkupplung an die Deichsel und ziehen Sie sie fest an. Setzen Sie die Deichsel mit dem vorderen Träger zusammen und ziehen Sie sie mit den Flügelschrauben fest.

**CS** Tažné zařízení namontujte na oj a pevně dotáhněte. Oj sesadte s předním nosníkem a dotáhněte motýlkovým šroubem.

**SK** Ťažné zariadenie namontujte na oj a pevne dotiahnite. Oj zosadte s predným nosníkom a dotiahnite motýlikovou skrutkou.

**PL** Przymocuj zaczep do dyszla i dokręć mocno. Spasuj oś przedniej belki i dokręć śrubę motylkową.

**HU** Szerelje fel a vontató berendezést a vonórúdra és stabilan húzza be. A vonórudat erősítse az elülső tartórúdhöz és húzza be pillangócsavarral.



10



11

**EN** Install the front support on the front girder with the shaft (4x M8). Lift the machine on the removal channel side and attach the front girder with the shaft. Tighten it all.

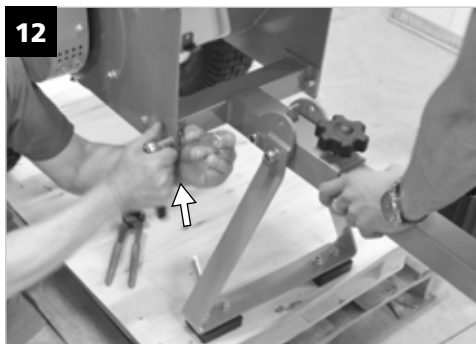
**DE** Montieren Sie die vordere Stütze an den vorderen Träger mit der Deichsel (4x M8). Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Abwurfkanals an und montieren Sie den vorderen Träger mit der Deichsel. Ziehen sie alles fest an.

**CS** Na přední nosník s ojí namontujte přední podpěru (4x M8). Přizvedněte tělo stroje na straně odhazového kanálu a namontujte přední nosník s ojí. Vše pevně dotáhněte.

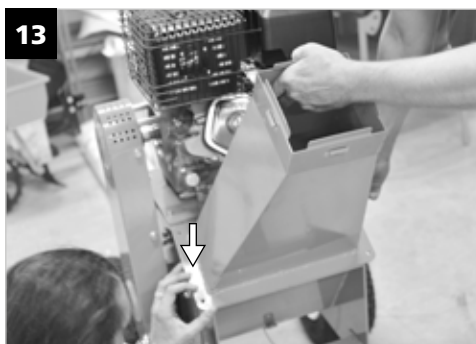
**SK** Na predný nosník s ojou namontujte prednú podporu (4x M8). Prídvihnite telo stroja na strane odhadzovacieho kanálu a namontujte predný nosník s ojou. Všetko pevne dotiahnite.

**PL** Zamontuj na przednią belkę z dyszlem przednie wsparcie (4x M8). Podnieś korpus urządzenia tam, gdzie znajduje się kanał odrzucający i zamontuj przednią belkę z dyszlem. Dokręć wszystko.

**HU** A vonórúddal telepített elülső tartórúdra szerelje fel az elülső alátámasztékot (4x M8). Emelje meg a gép testét a kidobócsatorna oldalán és szerelje fel a vonórúddal telepített elülső tartórúdat. Mindent stabilan húzzon be.



12



13

**EN** Attach the removal channel (4x M8). The removal channel is not side-dependent, so it does not matter how it is attached. Attach the chimney of the removal channel and fasten with buckles/screws (depending on the type).

**DE** Montieren Sie den Abwurfkanal (4x M8). Der Abwurfkanal ist nicht seitenbezogen, also ist es egal, wie Sie ihn montieren. Setzen Sie den Schacht des Abwurfkanals auf und befestigen ihn mit den Klammern / Schrauben (je nach Typ).

**CS** Namontujte odhazový kanál (4x M8). Odhazový kanál není stranový, takže je jedno, jak jej montujete. Nasadíte komín odhazového kanálu a upevníte přezkami / šrouby (podle typu).

**SK** Namontujte odhadzovací kanál (4x M8). Odhadzovací kanál nie je stranový, takže je jedno, ako ho namontujete. Nasadíte komín odhadzovacieho kanálu a upevníte prackami / skrutkami (podľa typu).

**PL** Zainstaluj kanał odrzucający (4x M8). Kanał odrzucający nie ma określonych stron, więc nie ma znaczenia, jak go montujesz. Nasadz komin kanału odrzucającego i przymocuj klamrami / śrubami (w zależności od typu).

**HU** Szerelje fel a kidobócsatornát (4x M8). A kidobócsatorna nem oldalirányú, így bármelyik oldalra telepíthető. Telepítse a kidobócsatorna kéményét és rögzítse a kapcsok/csavarok által (típus alapján).



14



15

**EN** Attach the handles on the filling channel (handles, screws and washers can be found in the tool case). Fasten the filling channel to the machine body (5x M8). After tightening the filling channel, connect the stop button connector at the bottom.

**DE** Montieren Sie die Griffe an den Einfüllkanal (den Griff, die Schrauben und Unterlegscheiben finden Sie im Werkzeugkoffer). Schrauben Sie den Einfüllkanal am Maschinenkörper an (5x M8). Verbinden Sie nach dem Anziehen des Einfüllkanals den Konnektor des Anhaltbedieners an dessen unteren Teil.



16

**CS** Na plnicí kanál namontujte madla (madla, šrouby a podložky naleznete v kufríku s náradím). Plnicí kanál přišroubujte k tělu stroje (5x M8). Po dotažení plnicího kanálu spojte v jeho dolní části konektor ovládače zastavení.

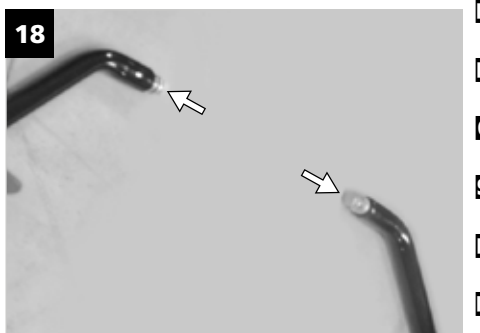
**SK** Na plniaci kanál namontujte madlá (madlá, skrutky a podložky nájdete v kufríku s náradím). Plniaci kanál priskrutkujte k telu stroja (5x M8). Pod dotiahnutí plniaceho kanálu spojte v jeho dolnej časti konektor ovládača zastavenia.

**PL** Zamocuj uchwyty na kanał napełniający (uchwyty, śruby i podkładki znajdują się w skrzynce z narzędziami). Przymocuj kanał napełniający do korpusu urządzenia (5x M8). Po dokręceniu kanału napełniającego połącz w jego dolnej części złącze sterownika zatrzymania.



17

**HU** A töltőcsatornára szerelje fel a fogantyút (a fogantyúkat, csavarokat és alátéteket megtalálja a szerszámok táskában). A töltőcsatornát csavarozza a gép testéhez (5x M8). A töltőcsatorna behúzása után, az alsó részében kapcsolja össze a leállításkézelő konnektort az ellendarabbal, amely a motorba vezet.



18

**EN** Remove the screws with washers from the stop button ring.

**DE** Demontieren Sie die Schrauben mit den Formunterlegscheiben vom Reifen des Anhaltbedieners.

**CS** Z obruče ovládače zastavení demontujte šrouby s tvarovými podložkami.

**SK** Z obruče ovládača zastavenia demontujte skrutky s tvarovanými podložkami.

**PL** Zdemontuj z obręczy sterownika śruby z kształtowanymi podkładkami.

**HU** A leállításkézelő gyűrűjéről szerelje le az alátétekkel ellátott csavarokat.

19



**EN** Place the fitted washers into the holes at the top of the filling channel as shown in Figure (FIG. 20) by fitting towards the ring. Install the ring.

**DE** Schieben Sie die zusammengesetzten Unterlegscheiben in die Öffnung im oberen Teil des Einfüllkanals laut Abbildung (ABB. 20) in Richtung des Zusammenbaus zum Reifen. Montieren Sie den Reifen an.

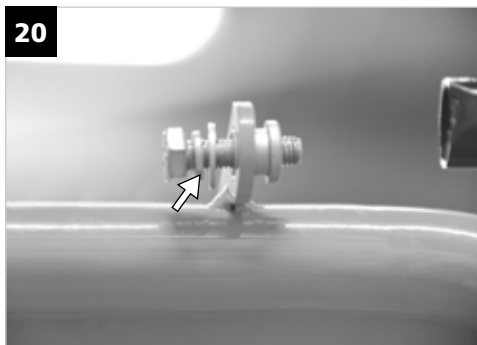
**CS** Osazené podložky vsuňte do otvorů v horní části plnicího kanálu dle obrázku (OBR. 20) směrem osazením k obruči. Namontujte obruč.

**SK** Osadené podložky vsuňte do otvorov v hornej časti plniaceho kanálu podľa obrázku (OBR. 20) smerom osadením k obruči. Namontujte obruč.

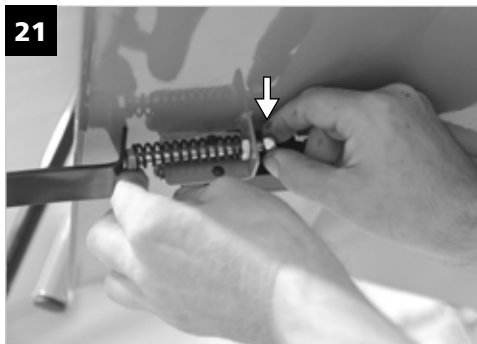
**PL** Założone podkładki wsuń do otworów w górnej części kanału napełniającego, jak pokazano na rysunku (RYS. 20) w kierunku do obręczy. Zainstaluj obręcz.

**HU** A telepített alátéteket tolja be a töltőcsatorna felső részében található nyílásba a kép alapján (ABR. 20), a gyűrű felé történő elhelyezéssel. Szerelje fel a gyűrűt.

20



21



**EN** Remove the long spring screw at the top of the filling channel (M8 x 80). Remove the locknut and lower the spring.

**DE** Demontieren Sie im oberen Teil des Einfüllkanals von unten die lange Schraube mit der Feder (M8 x 80). Montieren Sie die Kontermutter von ihr ab und ziehen Sie die Feder ab.

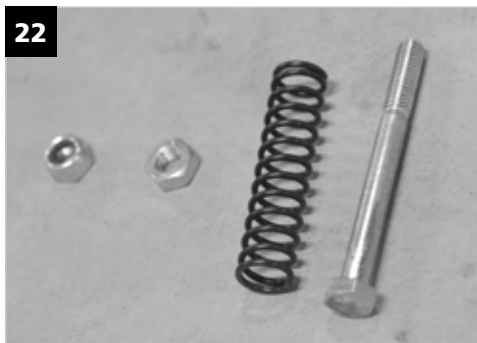
**CS** V horní části plnicího kanálu zdola demontujte dlouhý šroub s pružinou (M8 x 80). Odmontujte z něj kontramatici a stáhněte pružinu.

**SK** V hornej časti plniaceho kanálu zdola demontujte dlhú skrutku s pružinou (M8 x 80). Odmontujte z nej kontramaticu a stiahnite pružinu.

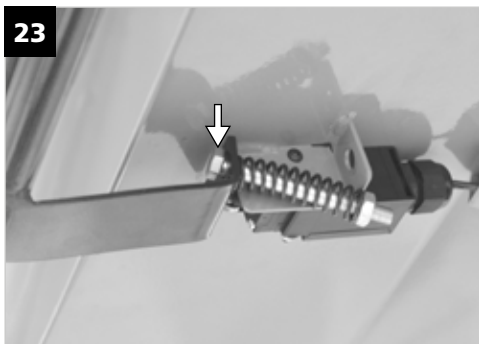
**PL** W górnej części kanału napełniającego z dołu zdemontuj długą śrubę ze sprężyną (M8 x 80). Zdemontuj przeciwnakrętkę i ściągnij sprężynę.

**HU** A töltőcsatorna felső részében, alulról szerelje le a rúgóval ellátott hosszú csavart (M8 x 80). Szerelje le róla az ellenanyát és húzza le a rúgót.

22



23



**EN** Pass the screw through the ring hole, put the spring on it and install the locknut so that the spring is not loose and is slightly compressed by the nut. Fit the screw back into the filling channel and firmly tighten.

**DE** Geben Sie die Schraube in die Öffnung des Reifens, geben Sie die Feder auf sie und montieren Sie die Kontermutter so, damit die Feder nicht locker und die Mutter leicht angedrückt ist. Montieren Sie die schraube zurück in den Einfüllkanal und ziehen Sie sie fest an.

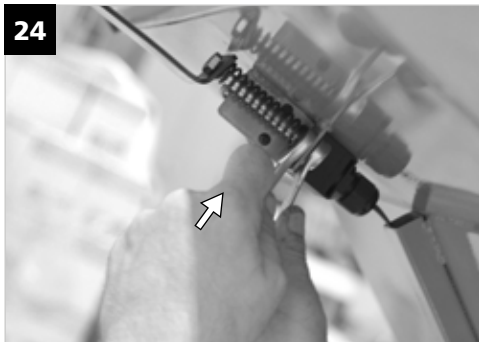
**CS** Šroub provlečte otvorem obruče, navlékněte na něj pružinu a namontujte kontramatici tak, aby pružina nebyla volně a byla maticí mírně stlačována. Šroub namontujte zpět do plnicího kanálu a pevně dotáhněte.

**SK** Skrutku prevlečte otvorom obruče, navlečte na ňu pružinu a namontujte kontramaticu tak, aby pružina nebola voľne a bola maticou mierne stlačovaná. Skrutku namontujte späť do plniaceho kanálu a pevne dotiahnite.

**PL** Nawlecz śrubę przez otwór obręczy, nawlecz na nią sprężynę i załóż nakrętkę zabezpieczającą, aby sprężyna nie była luzna a nakrętka lekko sprężona. Załóż śrubę z powrotem do kanału napelniającego i mocno dokręć.

**HU** A csavart húzza át a gyűrű nyílásán, húzza vissza rá a rúgót és szerelje fel az ellenanyát úgy, hogy a rúgó ne legyen túl szabad és az anya enyhén le legyen nyomva. A csavart szerelje vissza a töltőcsatornába és stabilan húzza be azt.

24



25



**EN** The starter battery is maintenance-free. The battery does not require any electrolyte level check for the entire life of the battery. Never open cell closures!

**DE** Die Starterbatterie ist wartungsfrei. Eine Überprüfung des Elektrolytstands ist über die gesamte Lebensdauer der Batterie nicht erforderlich. Öffnen Sie niemals die verschlossenen Batteriezellen!

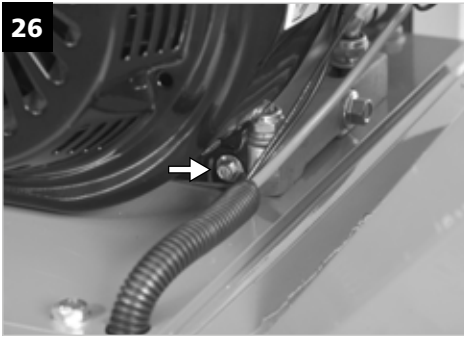
**CS** Startovací akumulátor je bezúdržbový. Baterie nevyžaduje žádnou kontrolu stavu hladiny elektrolytu po celou dobu životnosti baterie. V žádném případě neotevírejte uzávěry článků.

**SK** Štartovací akumulátor je bezúdržbový. Batéria nevyžaduje žiadnu kontrolu stavu hladiny elektrolytu po celú dobu životnosti batérie. V žiadnom prípade neotvárajte uzávierky článkov.

**PL** Akumulator rozruchowy nie wymaga konserwacji. Akumulator nie wymaga kontroli poziomu elektrolitu przez cały okres eksploatacji akumulatora. Nie należy otwierać zamknięć komór.

**HU** Az indító akkumulátor karbantartást nem igényel. Az akkumulátor elektrolit szintjét nem kell ellenőrizni az akkumulátor teljes élettartama alatt. Semmilyen esetben se nyissa ki a cellák lezárását.

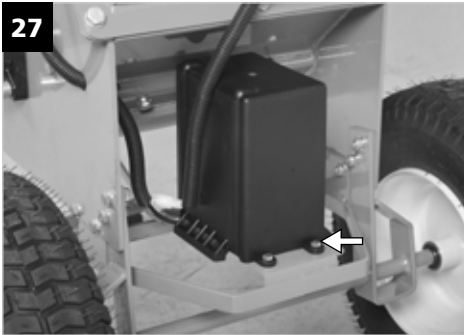
26



**EN** Mount the black (negative) wire in the engine compartment with the wire loop to the engine block (if not already installed). Connect the battery using the screws (+ = red; - = black). Slide the battery cover on the base and secure to the base with screws.

**DE** Befestigen Sie das schwarze Kabel (minus) mit einem Kabelschuh am Motorblock im Motorbereich (wenn es nicht installiert ist). Schließen Sie die Batterie mit Hilfe der Schrauben an + = rot, - = schwarz. Schieben Sie die Abdeckung des Akkumulators auf das Grundgestell befestigen Sie sie mit Schrauben am Grundgestell.

27



**CS** Připevněte černý (mínus) kabel v prostoru motoru kabelovým okem k bloku motoru (není - li instalován). Akumulátor připojte pomocí šroubů + = červená, - = černá. Nasuňte kryt akumulátoru na základnu a přichytněte jej šrouby k základně.

**SK** Pripevnite čierny (mínus) kábel v priestore motora káblovým okom k bloku motora (ak nie je nainštalovaný). Akumulátor pripojte pomocou

skrutiek + = červená, - = čierna. Nasuňte kryt akumulátora na základňu a prichytnite ho skrutkami k základni.

**PL** Podłącz czarny przewód (minus) za pomocą końcówki kablowej do bloku silnika (jeżeli nie są podłączone). Podłącz akumulator za pomocą śrub + = czerwony, - = czarny. Przesuń pokrywę do podstawy baterii i przymocuj ją do podstawy.

**HU** Rögzítse a fekete (mínusz) kábelt a motor terében a kábelsaruvál a motorblokkhoz (ha nincs összeszerelve). Az akkumulátort csatlakoztassa a + = piros, - = fekete csavarok segítségével. Tegye fel az akkumulátor fedelét az alapra és rögzítse csavarral az alaphoz.

**EN** Make sure that all screws (not just the ones you have installed) are tightened before installing the device. Check the blade mounting bolts and retighten to the specified tightening torque!

**DE** Kontrollieren Sie bei der Montage des Gerätes das Anziehen aller Schrauben (nicht nur die von Ihnen montierten). Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben der Messer und ziehen Sie diese mit dem vorgegebenen Drehmoment nach!

**CS** Při instalaci zařízení zkontrolujte, zda jsou utažené všechny šrouby (nejen ty, které jste nainstalovali). Zkontrolujte upevňovací šrouby nožů a znovu je utáhněte předepsaným utahovacím momentem!

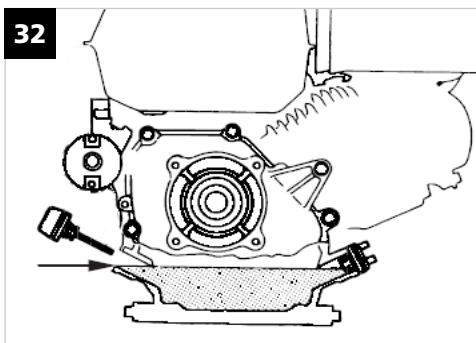
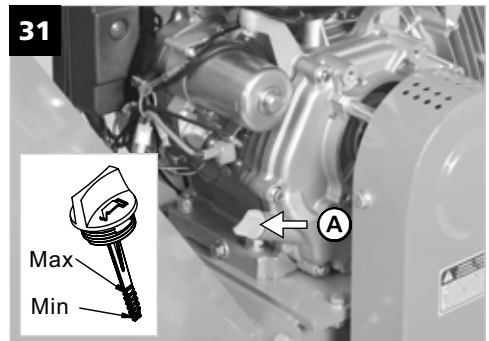
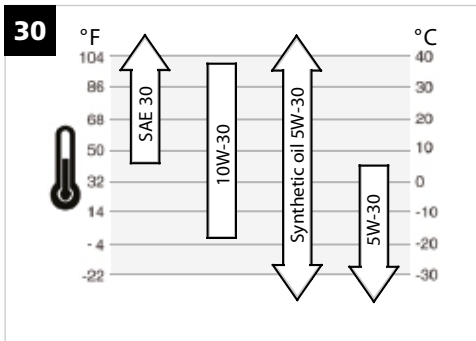
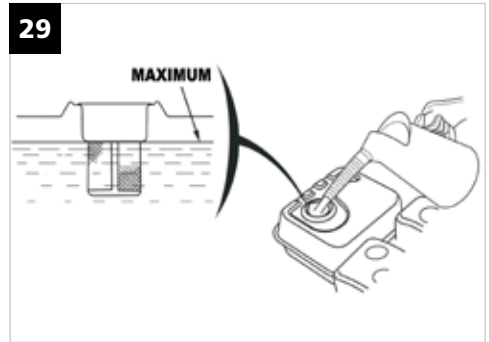
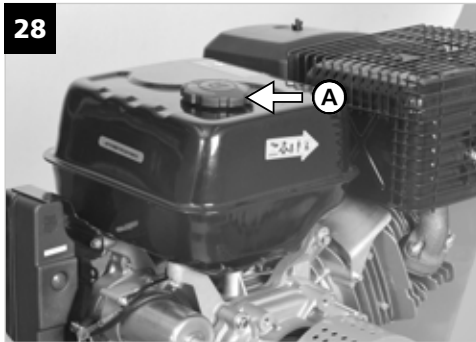
**SK** Pri inštalácii zariadenia skontrolujte, či sú utiahnuté všetky skrutky (nielen tie, ktoré ste nainštalovali). Skontrolujte upevňovacie skrutky nožov a znovu ich utiahnite predpísaným utahovacím momentom!

**PL** Po zamontowaniu sprawdź dokręcenie wszystkich śrub (nie tylko zamontowanych przez Ciebie). Podczas instalacji przyrządu sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone (nie tylko te, które sam

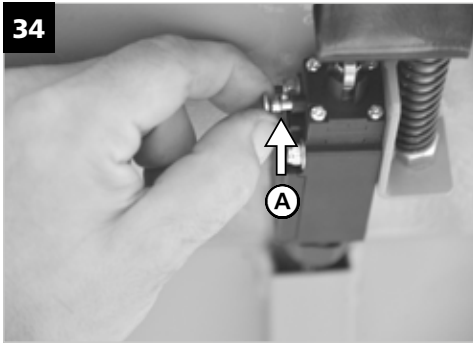
zamontowałeś). Sprawdź śruby mocujące noży i ponownie dokręć je zalecanym momentem dokręcenia!

**PL** A készülék telepítésekor ügyeljen arra, hogy az összes csavar (ne csak az Ön által beszerelt csavarok) meg legyen húzva. Ellenőrizze a kés rögzítőcsavarjait és húzza meg újra a megadott meghúzási nyomatékkal!

## OPERATION / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA



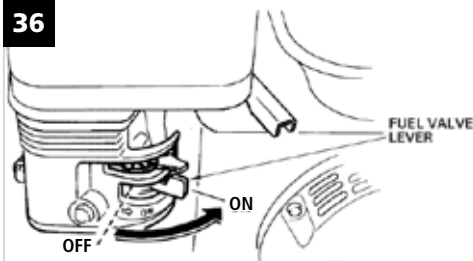
34



35

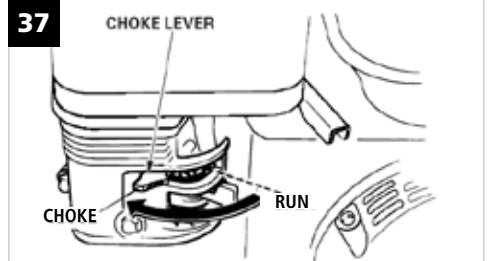


36



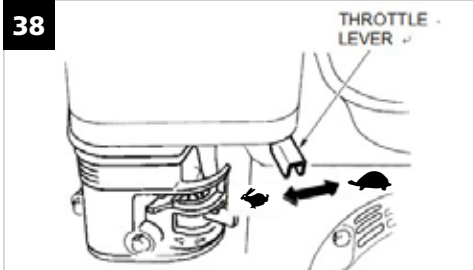
Fuel valve lever / Benzinahn / Palivový kohout / Palivový kohút / Zawór paliwa / Üzemanyag elzáró csap

37



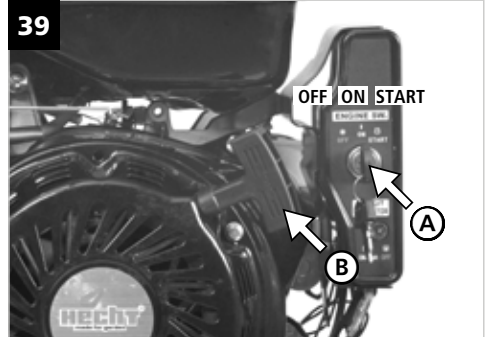
Choke lever / Chochehebel / Sytič / Sýtič / Ssanie / Szívató

38

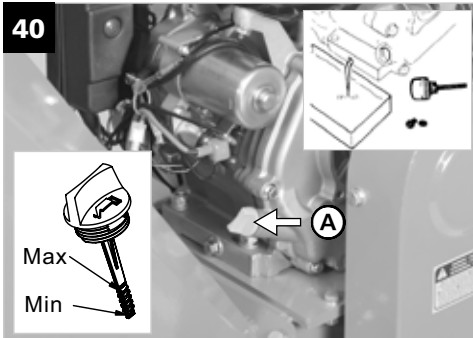


Throttle lever / Gashebel / Plynová páka / Plynová páka / Dźwignia gazu / Gázkar

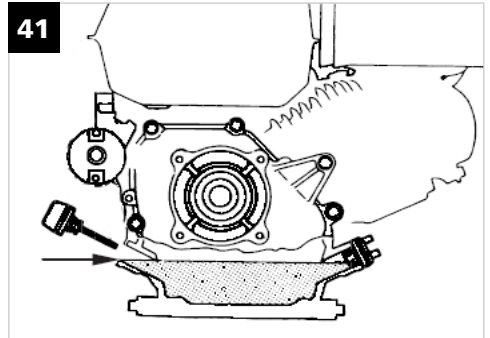
39



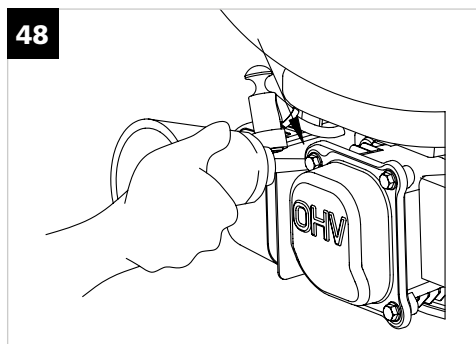
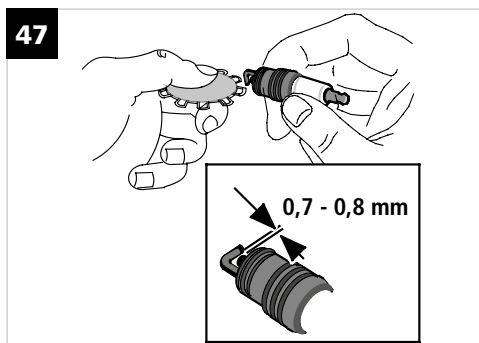
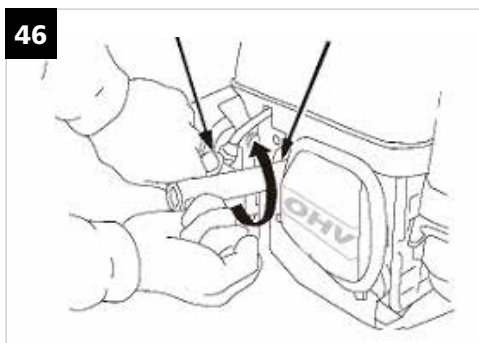
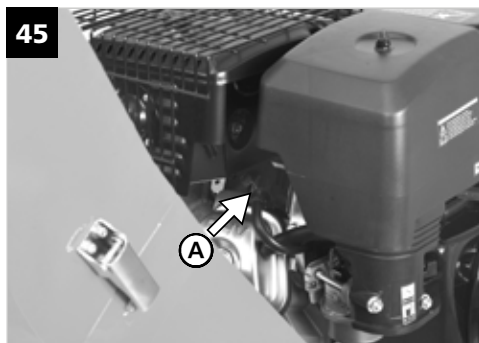
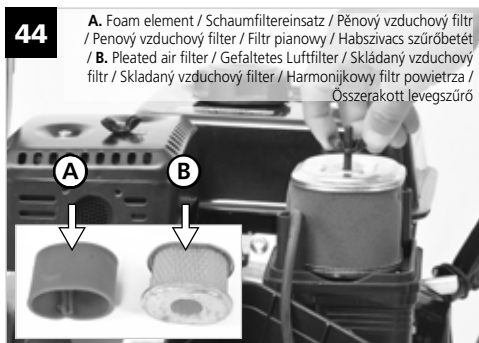
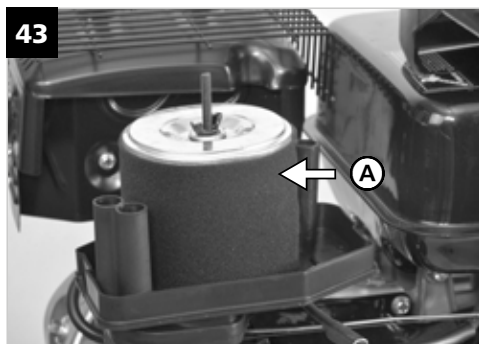
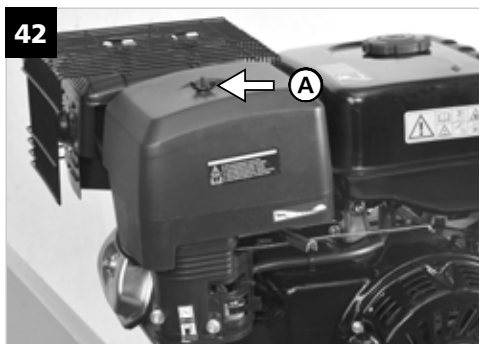
40



41







# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>ENGINE SPECIFICATIONS / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK</b>			
Engine model	Motormodell	Model motoru	<b>DH420</b>
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
4-stroke single cylinder combustion engine Air cooled OHV	Viertakt-Einzyylinder-Verbrennungsmotor Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvortaktný spaľovací jednoválcový motor Vzduchom chladený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres Légűtéses OHV	
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Maximum engine power at 3600 rpm	Maximale Motorleistung bei 3600 U/min	Maximální výkon motoru při 3600 ot/min	<b>9 kW</b>
Maximálny výkon motora pri 3600 ot / min	Maksymalna moc silnika przy 3600 obr/min	A motor maximális teljesítménye 3600 ford./perc	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	<b>420 cm<sup>3</sup></b>
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	<b>23,5 / 2800</b>
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeitsdrehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot./min.)	<b>3600 / min.</b>
Max. pracovné otáčky motora (ot./min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	<b>0,7–0,8 mm</b>
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	<b>18–22 N.m.</b>
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	

EN SK	DE PL	CS HU	
Fuel type – unleaded gasoline	Kraftstoffart – Unverleites Benzin	Palivo – bezolovnatý benzín	<b>E10</b>
Palivo – bezolovnatý benzín	Paliwo – benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. – ólommentes benzín	
Volume of fuel tank	Tankinhalt	Objem palivové nádrže	<b>6,5 l</b>
Objem palivovej nádrže	Objętość zbiorniku paliwa	Üzemanyag tartály térfogata	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	<b>SAE 10W-30</b>
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	<b>HECHT 4T</b>
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	<b>1,1 l</b>
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	

**MACHINE SPECIFICATIONS / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI**

Max. tool rotation (rpm)	Max. Drehzahl der Schlegel-trommel (U/min)	Max. otáčky nástroje (ot.)	<b>2530 / min.</b>
Max. otáčky drvenia (ot.)	Max. obroty urządzenia (obr.)	A szerszám max. fordulatszám (ford.)	
Max cross section of crushed material	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drceného materiálu	<b>Ø 100 mm</b>
Max. prierez drveného dreva	Maksimalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Max. capacity	Max. Kapazität	Max. kapacita	<b>5,3 m<sup>3</sup>/h</b>
Max. kapacita	Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacitás	
Tires size	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	<b>16"</b>
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Operating tire pressure	Reifenbetriebsdruck	Provozní tlak v pneumatikách	<b>25 psi</b>
Prevádzkový tlak v pneumatikách	Ciśnienie robocze w oponach	Üzemi nyomás a gumiabroncsokban	
Start - manual (recoil)	Seilzugstarter	Manuální start	<b>✓</b>
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Start - electric	Elektrostarter	Elektrický start	<b>✓</b>
Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Weight	Gewicht	Hmotnost	<b>180 kg</b>
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	<b>0°C - +32°C</b>
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

EN	DE	CS
SK	PL	HU

**BATTERY SPECIFICATIONS / BATTERIE SPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY AKUMULÁTORU / PARAMETRE AKUMULÁTORA / PARAMETRY AKUMULATORA / AZ AKKUMULÁTOR PARAMÉTEREI**

Battery type - lead acid cell	Akkutyp - Bleibatterie	Typ baterie - olověný akumulátor	✓
Typ batérie - olovený akumulátor	Typ akumulatora - bateria kwasowo-olowiowa	Az akkumulátor típusa - ólom-sav akkumulátor	
Battery rated capacity	Nennkapazität des Akkus	Jmenovitá kapacita baterie	9 Ah
Menovitá kapacita batérie	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akkumulátor névleges teljesítménye	
Battery voltage	Akkuspannung	Napětí baterie	12 V
Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Az akkumulátor feszültsége	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-15 °C - +40 °C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

[EN] The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / [DE] Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Unstimmigkeiten in der Darstellung vor; auch auf mögliche technische Änderungen, die die grundlegenden Parameter und Funktionen des Geräts ohne vorherige Ankündigung nicht beeinflussen. / [SK] Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / [PL] Wyrobca si wyhradzuje prawo na tlaçové chyby a odlišności w wyobrażeniu. Równako na przypadné technické zmiany neowplywňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / [HU] A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

**KANYSTR 5 L**

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN / 5L  
BENZINKANISTER / KANYSTR  
NA 5 L BENZÍNU / BANDASKA  
NA 5 L BENZÍNU / KANISTER  
NA BENZYNE 5 L / KANNA 5 L



**HECHT 5011**

- SERVICE KIT / ÖLPUMPE /  
SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ  
SADA / ZESTAW NAPRAWCZY /  
KARBANTARTÓ KÉSZLET



**HECHT 900102**

- EAR PROTECTION /  
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA  
SLUCHU / OCHRANA SLUCHU /  
OCHRONA SŁUCHU / FÜLVÉDŐ











**HECHT 5W-40**

- ENGINE OIL / MOTORÖL /  
MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ  
OLEJ / OLEJ SILNIKOWY /  
MOTOROLAJ










# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahrďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
 <p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzőek</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutató!
	Risk of injury ejected parts. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vyvrženými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Warning: Risk of hand injury. UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Pozor, nebezpečí poranění rukou. Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
	Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts. Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osôb. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkaphatják.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Risk of injury by rotating parts. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!

	EN SK	DE PL	CS HU
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.  Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.  Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!  A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.  Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.  Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.  Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
	Attention toxic fumes!  Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe!  Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary!  Figyelem! Toxikus gőzök!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.  Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!  Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horúcich častí stroja.  Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Use eyes and ears protection.  Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.  Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu.  Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Wear protective gloves!  Používajte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe benutzen.  Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice.  Védőkesztyűt használatra kötelező!
	Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher.  Do drviča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.	Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler  Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.	Do drtiče nedávajte kameny, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.  Ne töltsön az aprítóba köveket, üveget, fémdarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.
	Recoil starter symbol  Ručné štartovanie	Manueller Start  Start manualy	Ruční startování  Kézi indítás
	Do not insert branches with a diameter greater than the maximum capacity of the crusher (see Specifications).  Nevkladajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si Špecifikácie).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerhackers ist (siehe Spezifikation).  Nie wkładaj gałęzi o średnicy większej niż maksymalna pojemność rozdrabniacza (patrz Dane techniczne).	Ne vkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).  Ne tegyen a gépbe nagyobb átmérőjű ágakat, mint az aprító maximális kapacitása (Isd. Specifikáció)



	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not touch. Nedotýkajte sa.	Nicht berühren. Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érjen hozzá!
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
	Engine displacement Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Max. engine power Max. výkon motora	Max. Motorleistung Max. moc silnika	Max. výkon motoru Motor maximális teljesítménye
	Max. engine speed Max. otáčky motora	Max. Motordrehzahl Max. prędkość silnika	Max. otáčky motoru A motor max. fordulatszám
	Speed of the tool Otáčky nástroja	Werkzeugdrehzahl Narzędzia prędkości	Otáčky nástroje A szerszám fordulatszám
	Max. cutting cross-section Maximálny prierez rezu	Max. Schnittquerschnitt Maksymalna przekrój cięcia	Maximální průměr řezu A vágás maximális keresztmetszete
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	The machine is equipped with an emergency engine stop button Stroj je vybavený núdzovým ovládačom zastavenia motora	Die Maschine ist mit einer Notbedienung zum Anhalten des Motors ausgestattet Urządzenie jest wyposażone w sterownik zatrzymania silnika	Stroj je vybaven nouzovým ovládačem zastavení motoru A gép el van látva a motor vészleállító gombjával is
	Oil Olej	Öl Olej	Olej Olaj
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója
	Fuel Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Choke symbol Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szivató
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle) Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte) Dźwignia gazu - szybko (zajac) / wolno (żółw)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva) Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)

# SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

## EN:

Extract from the spare parts list.  
Part numbers are subject to change without notice.  
Complete and actual spare parts list can be found on  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.  
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.  
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter  
[www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

## CS:

Výťah ze seznamu náhradních dílů.  
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.  
Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

## PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.  
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.  
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie  
[www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)

## HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzék a [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) honlapon található meg.

EN

DE

CS

Part number / Ersatzteil-Nummer /  
Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części /  
Alkatrészszám

SK

PL

HU

## HECHT 6642

Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	6642010762 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A969P *
Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Battery	Akku	Akumulátor	664200069 *
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	

\* **EN** Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

\* **DE** Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: [werkstatt@hecht-garten.de](mailto:werkstatt@hecht-garten.de)

\* **CS** Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

\* **SK** Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* **PL** Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* **HU** Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.



## WARNING!

**PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.**

**Pay special attention to the highlighted instructions**, which point out the following risks:

**⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

**⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

**❗ Important message.**

**ℹ Note:** *It provides helpful information.*

## CONTENT

<b>MACHINE DESCRIPTION</b> .....	<b>4</b>
<b>ILLUSTRATED GUIDE</b> .....	<b>6</b>
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>18</b>
<b>RECOMMENDED ACCESSORIES</b> .....	<b>21</b>
<b>SAFETY SYMBOLS</b> .....	<b>22</b>
<b>SPARE PARTS</b> .....	<b>26</b>
<b>CONDITIONS OF USE</b> .....	<b>28</b>
TRAINING.....	29
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>30</b>
PREPARATION .....	31
USING PETROL MACHINES .....	31
ENGINE OPERATION .....	31
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY .....	32
PROTECTIVE EQUIPMENT .....	32
PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID.....	32
RESIDUAL RISKS .....	33
<b>UNPACKING</b> .....	<b>34</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>34</b>
<b>BEFORE STARTING THE ENGINE</b> .....	<b>35</b>
FUEL .....	35
FUELING .....	35
ENGINE OIL .....	36
CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING .....	36
ENGINE PRE-OPERATION CHECK.....	36
HIGHER ALTITUDES .....	37
CHARGE PRESSURE FOR TIRES .....	37
<b>OPERATION</b> .....	<b>37</b>
TO START ENGINE.....	37
STOPPING THE ENGINE .....	38
<b>GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE</b> .....	<b>39</b>
<b>CARE AND MAINTENANCE</b> .....	<b>39</b>

EN

MACHINE MAINTENANCE.....	40
CLEANING.....	40
TIRE PRESSURE.....	41
REPLACING AND REPAIRING THE TIRES.....	41
V BELT.....	41
ENGINE MAINTENANCE.....	41
INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN.....	41
OIL CHANGE.....	41
AIR FILTER.....	42
SPARK PLUG.....	43
MUFFLER.....	43
CARBON SEDIMENTS.....	43
FUEL SYSTEM.....	44
ENGINE ADJUSTMENTS.....	44
<b>STORAGE.....</b>	<b>44</b>
STORAGE PREPARATION.....	44
STORAGE PRECAUTIONS.....	44
ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE.....	45
OFF SEASON STORAGE.....	45
REMOVAL FROM STORAGE.....	46
<b>TRANSPORTING.....</b>	<b>46</b>
<b>TROUBLESHOOTING.....</b>	<b>46</b>
<b>SERVICE AND SPARE PARTS.....</b>	<b>47</b>
<b>DISPOSAL.....</b>	<b>48</b>
<b>GUARANTEE OF THE PRODUCT.....</b>	<b>48</b>
<b>GUARANTEE OF THE ENGINE.....</b>	<b>49</b>
<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....</b>	<b>50</b>
<b>TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....</b>	<b>51</b>

DE

CS

SK

PL

## CONDITIONS OF USE

### WARNING!

**PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation.**  
Pay special attention to safety instructions.

### WARNING!

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.**

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

### SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for chopping of ligneous waste from the garden, such as hedgerow and tree chippings, branches, bark and shoots of conifers. Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher;
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability.

The use not corresponding to the intended purpose results in warranty termination and the rejection of any responsibility on the part of the manufacturer.

Unauthorized changes exclude the liability of the manufacturer for damages resulting from this.

**Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for.** The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

**!** | Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

**!** | The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

**!** CAUTION!

**Never use the product if it is close to people, especially children or pets.**

**!** CAUTION!

**Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.**

**!** CAUTION! The machine must not be transported in road traffic.

## TRAINING

**!** | All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical

disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not put hands and feet near rotating parts or in the feeding chambers and discharge opening.
- Do not put metal or stone into the machine.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or clothing that has cords or belts, jewellery, and the like. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Use the machine only on a firm, level surface and in an open area (e.g. not near a wall or a solid object).
- Do not use the machine on a paved or gravel surface where the thrown material may cause injury.
- Keep your face and body well away from the filling inlet.
- Make sure that your hands or other part of your body or clothing does not get into the filling chamber, removal channel, or near any moving parts.
- Always maintain a steady balance and firm posture. Do not reach over the machine. Do not stand at a higher level than the machine base when inserting material into the machine.
- Always stay out of the removal area when the machine is in operation.
- When loading material into the machine, be careful it does not contain pieces of metal, stones, bottles, cans or other foreign objects.
- If the cutting mechanism encounters any foreign object or if the machine starts to generate unusual noise or vibration, immediately turn off the engine and stop the machine. Disconnect the spark plug (unplug the power unit) and do the following:
  - inspect it for damage;
  - check and tighten all loosened parts;
  - have any damaged parts repaired or replaced with original parts.
- Do not accumulate the processed material in the removal space, it can prevent proper removing and cause the material to return from the filling inlet.

- If the machine is clogged in the inlet or removal channel, turn off the engine and disconnect the spark plug cable, remove the ignition key (unplug the power unit) before removing the clogged material in the inlet or the removal channel.
- Keep the engine clean from sawdust and other deposits to prevent damage or risk of a fire.
- Keep in mind that using a starting device on machines driven by an internal combustion engine causes the cutting tool to move.
- Ensure that all protective covers and end caps are in their correct positions and in good operational state.
- Prior to connecting or removing the collection box, containers or bags, always switch off the engine and wait for the rotating parts to stop.

## PREPARATION

- Before each start-up and always during breaks, check that the machine is in good technical and safe condition, check all bolts, nuts and other fasteners, and make sure that they are properly secured, tightened and in place. In particular, check the device blades for damage and make sure that all blade fixing screws and rotating / moving parts are firmly seated.
- Replace illegible safety instructions and safety symbols.
- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.

## USING PETROL MACHINES

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- The performance of a petrol engine mounted on a particular device, may not achieve gross output. It is caused by many factors, e.g. the used components (exhaust, charging, cooling, carburettor, air filter, etc.), usage restrictions, operational conditions of use (temperature, humidity, etc.) and the differences between individual engines produced.

## ENGINE OPERATION

### WARNING!

**Engine produces carbon monoxide during operation. It is a colourless, odourless poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, faintness, reproductive disorders or even death.**

- Do not start the engine in a closed space which can cause an accumulation of carbon monoxide.

### CAUTION!

**A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.**

- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Do not tilt the machine when the engine is running.
- Turn off en engine before leave the machine, or refueling.

**!** | Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter FUEL.

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY**

- The battery is a chemical source of electrical energy, including chemical compounds that can cause injury or problems to your health, property or the environment. So they should be handled with extreme caution.
- In a ready state the battery is capable to deliver electric power any time, even in adverse conditions! Attention, even a partially charged battery can cause a short circuit that causes damage to it. In the worst case it can cause an explosion or fire. The batteries therefore always have to be handled so to avoid short circuits! (E.g. paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects). Also during storage.
- Only use batteries recommended by the equipment manufacturer.
- The battery must not be stored or operated near an open flame. It must NEVER be thrown in the fire.
- Dead batteries do not belong in household waste.

**!** CAUTION!

**In case of mechanical damage to the battery case, avoid contact with chemicals that can escape from it. THERE IS A RISK OF BURNS. If there is contact with chemicals, rinse the affected place immediately with clean water. With larger contact or burns, or eye contact, seek medical advice as soon as possible.**

## **PROTECTIVE EQUIPMENT**

- Wear approved eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.
- Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Always wear sturdy shoes with nonslip soles. Risk of damaging the legs or risk of slipping on wet or slippery ground. This protects against injuries and ensures a good footing.
- Wear protective gloves.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

## **PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID**

- If possible, work only in areas where could be, in case of need, called an ambulance!

**Note - we recommend always having:**

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.



- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

**!** Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

- **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**
- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive **vibration**, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Carbon Monoxide poisoning may lead to death! Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, get fresh air at once! If it's necessary seek medical help.
- If **battery liquid** gets on your skin, wash quickly with soap and water. If it's necessary seek medical help.
- If battery liquid gets in your eyes flush them with clean water for a minimum of minutes and seek immediate medical attention.

#### IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO<sub>2</sub>, Dry Powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

#### RESIDUAL RISKS

- Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation. (for example breathing in).
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.

- Danger from unexpected startup or unexpected engine overspeed due to a failure / malfunction of the control system relating to the failure of the handle and controls positioning..
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

### WARNING!

**The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.**

## UNPACKING

- Carefully check all parts after dismantling the transport box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice damage while unpacking or the delivery is incomplete, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

### **PACKAGE CONTENTS - SEE CHAPTER "ILLUSTRATED GUIDE" ON PAGE 6 (FIG. 2)**

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- Assembly should be carried out by two persons (due to the weight of the machine). In case of one-person assembly, the base must be lifted or supported by approx. 30 cm.

## ASSEMBLY

-  Follow the instructions on page 7 - 14.

# BEFORE STARTING THE ENGINE


## FUEL

### CAUTION!

Due to transport, the machine is supplied without engine oil and fuel. For the same reason, some types of machines are also not filled with gear oil. Before commissioning, fill with oil and fuel!

### THE ENGINE IS CERTIFIED FOR UNLEADED PETROL

Use clean, fresh, unleaded fuel of merchantable quality;

 **Note:** *The machine is equipped with a four-stroke engine and must be operated exclusively with pure petrol WITHOUT oil!*

### WARNING!

Petrol is highly flammable and explosive, as well as its fumes. You can be seriously burned or injured while refilling with petrol.

## FUELING

### WARNING!

Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.

1. Remove the fuel filler cap (FIG. 28A).
2. Fill petrol to maximum of one cm below the lower edge of the neck (FIG. 29).
3. Don't overfill! Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
4. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

### CAUTION!

**Never refill the petrol in a room.**

- Don't smoke or use an open flame during refilling.
- Make sure you are away from heat, sparks and flames.
- If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.
- Don't use petrol containing ethanol. Don't mix oil with petrol. For engine protection, we recommend using a fuel stabiliser, which is available at filling stations.
- Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.
- Fuel must not be older than 14 days.

- i** | **Note:** Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.

## ENGINE OIL

### CAUTION!

This engine is delivered without oil, be sure to put oil in the engine before the starting. Top-up the recommended oil type before first use.

Improper refilling or low oil levels can lead to irreparable engine damage.

- **Only use the recommended types of engine oils with the appropriate performance class.** (The recommended oil type is given in the Specifications)

**!** | DO NOT MIX DIFFERENT OILS!

## CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING

- i** | **Note:** Check the oil level only when the engine is off and cool. The machine must stand level.

1. Remove the oil filler cap / dipstick (**FIG. 31A**) and dry it thoroughly.
2. Pull the plug of the oil filler cap/dipstick fully into the oil filler neck, but screw it. Then remove it. After pulling out, read the oil level dipstick.
3. If the oil level is near or below the lower limit mark dipstick (**FIG. 32**), remove the oil filler cap / dipstick and add oil to the engine between the upper and lower mark. Don't overfill.
4. Refit the oil filler cap/dipstick.

Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.

### CAUTION!

Improper filling or not enough oil can lead to unrepairable damage to the engine.

## ENGINE PRE-OPERATION CHECK

- For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the engine condition before operating.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING ITEMS BEFORE YOU START THE ENGINE:

- Whether the hopper/chute assembly is empty
- Fuel level
- Oil level
- Air cleaner (if equipped)
- Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts.
- Check the equipment powered engine.
- Check the blade mounting bolts and tighten to the specified torque if necessary!
- Make sure that the blades are not damaged and that they are securely fastened.

## CAUTION!

Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

## HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption. For more information, contact an authorized service center.

## CHARGE PRESSURE FOR TIRES

Make sure there is the right tire inflation pressure (see Specifications). If the pressure is too low, the hose may slip down on the casing and get damaged. Excessive over inflation can lead to a tire explosion.

To inflate the tires use an inflation gun featuring pressure gauge.

## OPERATION

The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.




## CAUTION!


The machine is equipped with an emergency engine stop button - the black ring around the filling channel (FIG. 33A). The engine is stopped by pressing the ring when falling on the machine or trying to insert a larger piece of material than can be fitted into the filling channel. This will cause the engine ignition to lock. After stopping the engine, the engine lock must be cancelled first by pulling out the switch locking (FIG. 33B + 34A) and then the engine can start again.

## TO START ENGINE

### CAUTION!

Before starting the engine, make sure the crushing roller is free and there's no material in the crusher. The cylinder is directly connected to the engine and therefore, in the event of a blockage, the starter mechanism would be damaged. The electric start circuit is protected by a circuit breaker (under the ignition key).

	MANUAL START	ELECTRIC START
1.	Ignition is connected through the cable and the spark plug cap (the rubber boot) with the spark plug. Check the connection (FIG. 35A).	
2.	Turn the fuel valve - if equipped - (FIG. 36) to "ON" position.	
3.	When starting cold engine, turn choke lever (FIG. 37) to "CHOKE" position. When starting warm engine turn choke lever to "RUN" position.	
4.	Move the throttle lever (FIG. 38) from MIN "TURTLE" position by 1/3 towards the MAX "HARE" position.	
5.	Turn the ignition key (FIG. 39A) to "ON" position.	
6.	Grasp the starter handle (FIG. 39B) and pull gently on the starter handle until it begins to resist, then pull quickly and forcefully upwards.   <b>CAUTION!</b> Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.	Turn the ignition key (FIG. 39A) to "START" position.   If the machine does not start in 5 seconds, check again the whole machine. Starting up again twice with a minute pause, otherwise damage to the starter device.
	 <b>CAUTION!</b> Rapid retraction of starter cord (kickback) will pull hand and arm toward engine faster than you can let go. Broken bones, fractures, bruises or sprains could result.	
7.	Return the starter handle slowly to the rope guide bolt after engine starts.	As soon as the motor starts running, release the ignition key.
8.	When the engine starts to run, get choke lever slowly to position "RUN". Before each movement of the lever wait till the engine speed gets stable.	
9.	Operate the engine with throttle lever in the MAX "HARE" position.	

-  The starter battery is not recharged during working. Therefore, it is necessary to recharge it at least once a month with a suitable charger with a charging current of maximum 2A.

## STOPPING THE ENGINE

 **CAUTION!**

Do not stop the engine by pushing choke lever to "CHOKE" position. It is danger of kickback or damage of the engine.

To stop the engine in an emergency situation, simply turn the engine switch to OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

1. Set the throttle lever to MIN " TURTLE " position.
2. Turn the ignition key to "OFF" position.
3. Turn the fuel valve - if equipped - to "OFF" position.
4. Disconnect and ground the spark plug wire, to prevent accidental starting while equipment is unattended.
5. In case of long operation break (after season) is recommended to mix additive to fuel as a prevention of fuel deterioration and problems with restarting in the beginning of next season. Do not use the fuel which is older than 14 days.

## GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE

- **Branches, up to maximum diameter (see Specifications), are inserted into the filling channel at the bottom of which they are crushed by rotating blades.**
- **Never push the branches into the filling channel with force. They must be inserted freely and moved only. Patulous branches must be chopped or cut into smaller pieces before being inserted into the crusher.**
- **Move the short cuttings and small branches into the crusher with longer branches, never with your hands. Alternatively, use a wooden stick or a handle, never a metal object.**
- **Push thicker branches slower than thinner branches.**
- **Do not allow the crushed material to accumulate in the area of the removal channel chimney to prevent clogging.**
- **Do not move your face closer to the feed tray. There is a risk of injury.**
- **Do not stand in front of the ejection hole and do not open the chimney while the machine is in operation.**

## CARE AND MAINTENANCE

### CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

**Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.**

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

### WARNING!

**Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug (disconnect the power unit from the mains). If the machine is equipped with a trigger key, remove it.**

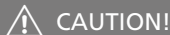
**THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!**

- Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide.
- The maintenance schedule is valid under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.
- Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.
- Frequently check the proper tightening of screws, etc., in order to ensure safe operating conditions of the machine.
- In case of abnormal vibrations proceed according to instructions (see instruction for removal of fault).

## MACHINE MAINTENANCE

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of all debris or excessive grease.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- Replace safety and instruction stickers and labels with new if necessary.

## CLEANING



CAUTION!

**Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.**

**!** | Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning.
3. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
4. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
5. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.
6. If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry. Then the metal parts must be grease against the corrosion with suitable protective oil. Make sure that the water doesn't leak into the internal parts of the machine.
7. Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.
8. Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.



## TIRE PRESSURE

Regularly check tire pressure keep it at the specified values (see Specifications).

## REPLACING AND REPAIRING THE TIRES

All puncture repairs or replacements will have to be carried out by a tire repair expert in accordance with the methods for the kind of tire used.

Use only specified tire sizes (see Specifications).

## V BELT

There is a „V“ belt under the belt guard transmitting energy from the engine to the blade tray. The belt will become loose and skid after use for some time. So tension adjustment is required - contact the authorized service nearest you.

The „V“ belt needs to be replaced if it is too long or damaged - contact the authorized service nearest you.

## ENGINE MAINTENANCE INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN

### FIRST 5 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement

### EVERY 25 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement
- Engine oil condition check
- Clean surrounding of muffler
- Air filter cleaning
- Inspection, cleaning and possible spark plug replacement \*

### EVERY 100 HOURS OF OPERATION

- Spark plug replacement. \*
- Check fuel hose condition
- Inspection of carburetor adjustment \*\*

Marked items:

\* See the instructions

\*\* These operations must be done in authorised service center

## OIL CHANGE

**It is recommended to ask authorized service for oil change.**

**(i) Note:** *The first oil change should be carried out after 5 operating hours, when operating under heavy load another change should be done after 25 operating hours.*

**Drain the engine oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and complete. Attention: Do not drain oil when the engine is running!**

When you drain the oil from the top oil fill tube, the fuel tank must be empty or fuel can leak out and result in a fire or explosion.

1. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
2. Remove the oil filler cap/dipstick (**FIG. 40A**).
3. Remove the drain bolt - if equipped - and allow the used oil to drain completely into the container (**FIG. 40**).
4. For engine without drain plug, we recommend to use oil extractor pump, or drain the oil into the container by slightly tilting the engine toward the oil filler cap/dipstick. Before tilting the machine, remove fuel from tank. Keep the spark plug end of the engine up.
5. Reinstall the drain bolt. With the engine in a level position, fill to the upper limit mark on cap/dipstick (**FIG. 41**).
6. Reinstall the oil filler cap/dipstick securely.

**i** **Note:** *Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground or down a drain.*


- **Running the engine with a low oil level can cause engine damage.**
- Wash your hands with soap and water after handling used oil.

## **AIR FILTER**

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

**i** **Note:** *Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.*

## **AIR FILTER INSPECTION AND CLEANING - PLEATED FILTER WITH PRE-FILTER**

 **CAUTION!**

**The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours normal working. Service more frequently when operating the machine in extremely dusty areas.**

1. Release the air filter cover (**FIG. 42A**).
2. Remove the air filter cover. Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air filter base.
3. Remove the pre-filter (**FIG. 43A**) and the air filter from the air filter base.
4. Inspect the air filter elements (**FIG. 44**). Clean dirty elements.
5. To loosen debris, gently tap the filter on a hard surface. Never try to brush the dirt off, brushing will force dirt into the fibers. If the filter is excessively dirty, replace with a new filter.
6. Wash the pre-filter in liquid detergent and water. Then allow it to thoroughly air dry. Do not oil the pre-filter.
7. Install the filter and the pre-filter back.
8. Close the cover and secure it.

**i** **Note:** *Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.*

## SPARK PLUG

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.


### CAUTION!

**If the engine has been running, the muffler and the spark plug will be very hot. Be careful not to touch this parts.**

 **Note:** *Incorrect spark plugs can cause engine damage.*

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap (**FIG. 45A**) from the spark plug and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug (**FIG. 46**).
3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge (**FIG. 47**). The correct gap is listed in the Specifications. If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.
9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

 **Note:** *A loose spark plug can become very hot and can damage the engine. Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.*

## MUFFLER

**Allow muffler, engine cylinder, and fins to cool before touching.**

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area.
- **Make sure the muffler is without cracks, corrosion or other damage.**
- If the exhaust system is fitted with a spark arrester, it must be kept clean and passive. After removing the arrester and knocking out the coarse dirt, clean the arrester with a fine brush (e.g. toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.

## CARBON SEDIMENTS

It is recommended to remove carbon sediments from cylinder, piston upper side and valves surrounding each 100 – 300 operating hours in authorised service center.

## FUEL SYSTEM



CAUTION!

**Spare parts of fuel system (plugs, hoses, tanks, filters etc.) must be the same as original otherwise arises danger of fire.**

- Regularly check the condition of fuel hoses.
- Replace the fuel hose every 2 years. If fuel leaks from fuel hose, replace the fuel hose immediately.

## ENGINE ADJUSTMENTS



CAUTION!

**Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).**

Your engine was adjusted in the factory. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!

## STORAGE



CAUTION!

**Store this machine on place where the fuel vapors can not be in reach of open fire or sparks. Let the fuel to run dry before long storage. Always let the machine get cool before storing.**

- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

## STORAGE PREPARATION

Proper storage preparation is essential for keeping your engine trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your engine's function and appearance, and will make the engine easier to start when you use it again.

**CLEAN THE MACHINE BEFORE STORING ACCORDING TO THE PARAGRAPH MAINTENANCE / CLEANING**

## STORAGE PRECAUTIONS



WARNING!

**Use approved containers for storing fuel.**

- If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, it is important to reduce the hazard of gasoline vapor ignition. Select a well-ventilated storage area away from any appliance that operates with a flame, such as a furnace, water heater, or clothes dryer.
- Also avoid any area with a spark producing electric motor, or where power tools are operated.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.
- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position.
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

## **ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE**

For engine protection use Fuel stabiliser which is available at petrol stations.

When adding a gasoline stabilizer, fill the fuel tank with fresh gasoline. If only partially filled, air in the tank will promote fuel deterioration during storage. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure that it contains only fresh gasoline.

Add gasoline stabilizer following the manufacturer's instructions.

After adding a gasoline stabilizer, run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated gasoline has replaced the untreated gasoline in the carburetor.

## **OFF SEASON STORAGE**

If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, gasoline will oxidize and deteriorate. Old gasoline will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the gasoline in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced. The fuel can not be in the engine longer than 14 days. If you leave it there longer it can cause damages on the engine, these damages are not covered in the warranty. The addition of a fuel stabilizer to gasoline can extend the life of fuel.

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.

### **WARNING!**

**Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.**

2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
3. Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml recommended motor oil into the combustion chamber (**FIG. 48**). Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
4. Replace spark plug.
5. Replace engine oil.

## REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure it contains only fresh gasoline. Gasoline oxidizes and deteriorates over time, causing hard starting and clogging.

If the cylinder was coated with oil during storage preparation, the engine will smoke briefly at startup. This is normal.

## TRANSPORTING

### WARNING!

**Do not carry or transport the machine while the engine is running. Let the engine to cool down before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.**

### WARNING!

**Prior transporting the machine with your own transport shaft, it's first necessary to dismantle or fold the front support!**

### CAUTION!

**The machine must not be transported in road traffic.**

## TRANSPORT ON THE TRAILER

1. Empty the petrol tank with a suction pump. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Let the engine to cool down before transporting.
5. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
6. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
7. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.

## TROUBLESHOOTING

### CAUTION!

**You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.**

**If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.**

**Improper handling can cause damage or serious injuries.**

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Engine does not start	Empty tank	Fill the tank up to its full capacity; check whether the carburettor contains a fuel; check tank de-aeration
	Dirty air filter	Clean the air filter
	Weak ignition spark	Clean the spark plug or install the new one if necessary; check the ignition cable; let the ignition checked in a service.
	„Over-swilled“ engine	Unscrew the spark plug, clean it and dry; pull several times the starting string when the spark plug is unscrewed (without a choke).
	Stale fuel tank	Drain fuel and clean carburettor. Fill tank with clean, fresh fuel
Engine outages occur	Ignition cable is released	Fit the spark plug connector firmly onto the spark plug
	Fuel piping is clogged or fuel is bad	Clean fuel piping, use fresh fuel
	Air hole in the fuel tank cap is blocked	Clean or replace the fuel tank cap
	There is water or dirt in fuel piping	Drain the fuel and refill clean and fresh fuel
	Air filter is dirty	Clean the air filter
Engine often stop at idle run	Ignition distance is too long, spark plug is defective	Adjust or replace the spark plug
	Carburettor is not adjusted precisely	Let it adjust in an authorized service center the carburettor
	Dirty air filter	Clean the air filter
Excessive vibrations	Fixing screws are loosened	Tighten the fixing screws

## SERVICE AND SPARE PARTS

- In the event of a fault, we recommend having this product repaired by an authorised service centre, which uses only identical spare parts. You will maintain both the product's safety and its performance.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations, visit [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DISPOSAL



- This product does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. .

- By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this product. Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

**i** | **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

## GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. operating fluids, air/fuel filters, spark plugs, bearings, starting ropes, crushing blades, crushing heads ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.



- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

## **GUARANTEE OF THE ENGINE**

### **NORMAL WEAR:**

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

### **INCORRECT MAINTENANCE:**

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.
- Damage of the engine or its components by excessive vibrations due to loosening of the engine assembly, releasing of the rotating parts, releasing of the impellers, improper device fastening to the motor shaft, excessive engine speeds etc.
- Crankshaft bend or break due to crankshaft impact on a solid object or due to excessive V-belts strain..
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p><input type="checkbox"/> EN The name of device * / <input type="checkbox"/> CS Název zařízení * / <input type="checkbox"/> SK Názov zariadenia * / <input type="checkbox"/> PL Nazwa sprzętu * / <input type="checkbox"/> HU Gép megnevezése *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Model * / <input type="checkbox"/> CS Model * / <input type="checkbox"/> SK Model * / <input type="checkbox"/> PL Model * / <input type="checkbox"/> HU Modell *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Date of purchase * / <input type="checkbox"/> CS Datum prodeje * / <input type="checkbox"/> SK Dátum predaja * / <input type="checkbox"/> PL Data sprzedaży * / <input type="checkbox"/> HU Értékesítés időpontja *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Serial number of the machine * / <input type="checkbox"/> CS Výrobní číslo stroje * / <input type="checkbox"/> SK Výrobné číslo stroja * / <input type="checkbox"/> PL Nr. fabryczny urządzenia * / <input type="checkbox"/> HU Gép gyártás száma *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Production date of the battery * / <input type="checkbox"/> CS Datum výroby baterie * / <input type="checkbox"/> SK Dátum výroby batérie * / <input type="checkbox"/> PL Data produkcji akumulatora * / <input type="checkbox"/> HU Az akkumulátor gyártási ideje *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Buyer (name, company name), address * / <input type="checkbox"/> CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <input type="checkbox"/> HU Vevő (név vagy cégnev), cím *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.  <input type="checkbox"/> CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  <input type="checkbox"/> SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.  <input type="checkbox"/> PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.  <input type="checkbox"/> HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN * fills seller / <input type="checkbox"/> CS * vyplní prodejce / <input type="checkbox"/> SK * vyplní predajca / <input type="checkbox"/> PL * wypełnia sprzedawca / <input type="checkbox"/> HU * az értékesítő tölti ki</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Buyer's signature / <input type="checkbox"/> CS Podpis kupujícího / <input type="checkbox"/> SK Podpis kupujúceho / <input type="checkbox"/> PL Podpis nabywcy / <input type="checkbox"/> HU Vevő aláírása</p>	<p><input type="checkbox"/> EN Stamp and signature * / <input type="checkbox"/> CS Razítko a podpis prodejce * / <input type="checkbox"/> SK Pečiatka a podpis predajcu * / <input type="checkbox"/> PL Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / <input type="checkbox"/> HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz) • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk) • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl) • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebene n Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre n auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizier te Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegebene sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že níže špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveními uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveními a nariadeními vlády. / **PL** deklaruje my z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszáki dokumentációt birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** PETROL SHREDDER / **DE** BENZIN-HÄCKSLER / **CS** BENZINOVÝ DRTIČ VĚTVÍ / **SK** BENZINOVÝ DRVIČ VETIEV / **PL** SPALINOWY ROZDRABNIAC DO GAŁĘZI / **HU** MOTOROS ÁGAPRÍTÓ

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 6642**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**GBK-150E**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelőes garántálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 13683:2003+A2:2011+AC:2015; EN ISO 12100:2010; # 3J201021.ZGISQ02  
2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # 3J201021.ZGISQ02  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # EN 50581:2012 # UST-CE-4061; ZGI-19000920**

**EN** Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

**DH420**

**EN** Validating number / **DE** Validieren Nummer / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

**e13\*2016/1628\*2017/656SRB1/P\*0075\*00**

**EN** Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

**LWAd = 120 dB (A)**

**EN** Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871. / **DE** Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871. / **CS** Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871. / **SK** Deklarovaná hodnota emisí hluku zodpovedajúca EN ISO 4871. / **PL** Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871. / **HU** Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak.

Measured sound power level (idling / operating) /  Gemessener Niveau der akustischen Leistung /  Naměřená hladina akustického výkonu (při volnoběhu / při práci) /  Nameranā hladina akustického výkonu (voľnobeh / prevádzka) /  Zmierzony poziom mocy akustycznej (na biegu jałowym / w pracy) /  Mért zajsint (üresjáratban / üzemben)

**LWA = 105,6 dB (A) / LWA= 116,3 dB (A)**

Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station (idling / operating) / Uncertainty of KpA /  Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort (Leerlauf / Betrieb / Unsicherheit KpA /  Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy (při volnoběhu / při práci) / Nejistota KpA /  Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy (voľnobeh / prevádzka) / Nejistota KpA /  Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora (na biegu jałowym / w pracy) / Niepewność KpA /  Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán (üresjáratban / üzemben) / Bizonytalanság KpA

**LPA = 94, 5 dB (A) / LPA= 97, 8 dB (A) ; K = 3 dB (A)**

The noise emission value was determined (in accordance with 2000/14/EC & 2005/88/EC) by a test method according to EN ISO 3744 , EN ISO 11201. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC. /  Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit 2000/14/EC & 2005/88/EC) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 , EN ISO 11201 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI. geändert durch 2005/88 / EG. /  Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s 2000/14/EC & 2005/88/EC) zkušebným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11201. Postup použitý pri posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES. /  Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s 2000/14/EC & 2005/88/EC) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11201. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES. /  Pozíom emisii halasu został określony (zgodnie z normą 2000/14/EC & 2005/88/EC) poprzez procedurę badawczą zgodnie z: EN ISO 3744 , EN ISO 11201. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami EN ISO 3744 / EN ISO 11201. A zajkibocsátási értékét (az 2000/14/EC & 2005/88/EC szerinti) az EN ISO 3744 , EN ISO 11201 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfellelésének a kiértékeléséhez felhasználni 2000/14/EC irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EC irányelven meghatározott követelményeknek.

**2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744:2010 # ENV1706612.001**

This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: /  Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: /  Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti: /  Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločnosti: /  Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: /  Ezt a megfelleléségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

**Ente Certificazione Macchine Srl, Via Ca' Bella, 243-Loc.Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia(BO)-Italy; Beijing United-Standard Product Testing & Technical Service Co., Ltd. No. 2109, Building 401, WangJingYuan, Chaoyang District, Beijing City, P.R.China;  
Nationsaux de Certification Technique Certification 217 rue des reculetes 73123 Paris, France;  
SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg**

We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingent for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations /  Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten /  Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů /  Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípadě výrobom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov /  Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów /  Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

In Prague on /  In Prag am /  V Praze dne /  V Prahe dňa /  W Pradze w dniu /  Prága, dátum:

**31. 10. 2022**

The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer /  Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist /  Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě /  Osoba oprávněná vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode /  Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta /  A gyártó képviselője nevében a Megfelleléségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

**Michal Braxatoris**

Title: Head of Certification Department /  Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung /  Funkce: Vedoucí oddělení certifikace /  Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie /  Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji /  Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



**HECHT**  
made for garden





# www.hecht.cz

**IAN: 916905**

SJ-2404023 V.2.5



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)